

ใน  
ม  
โร

# Numéro

# 13

## SACRED NUMÉRO

พระเจ้าหลานเธอ  
พระองค์เจ้าสิริวิมลฉวีนาฮีรัตน์

## MODE

Greatness

## BEAUTY

Divine Night

## SUCCESS STORY

มล.นันทิกา วรวรรณ

## POINT OF VIEW

มยุรา เศวตศิลา

## IN THE SALON OF

อลัน นามชัยศิริ

## SKETCHING OUT LOUD

อมรสิริ บุญญสิทธิ

DECEMBER 2013

ISSN 2286-813-5



# Celebration



95

BY ORNRUJA BOONYASIT



จากซ้ายไปขวา กระเป๋าหนังสีดำโลหะทอง **Balenciaga**. กระเป๋าหนังสีดำตกแต่งลายกราฟฟิคด้านข้าง **Emilio Pucci**. รองเท้าส้นสูงหนังสีดำส้นเมทัลลิก **Dior**. รองเท้าส้นสูงหนังสีชมพู fuschia **Emporio Armani**.

จากซ้ายไปขวาและจากบนลงล่าง กระเป๋าซาทเซลหนังสีเทา **Alexander Wang**. กระเป๋าหนังงูสีม่วง **Longchamp**. กระเป๋า Amazona สีฟ้าพาสเทลประดับจิวรีปัดตัว **Loewe**. กระเป๋า Trapeze คัลเลอร์บล็อก **Céline**.



# Greatness

BY TODD ANTHONY TYLER

เดรสยาวสีขาวแต่งลวดลาย  
เก๋วี่ลย์ประดับเลื่อมสีดำ  
และกระเป๋านั่งสีขาว  
LOUIS VUITTON. ต่างหู  
ประดับเพชร CHANEL.  
กำไลประดับพลอย TIPPY  
TIPPY.



หน้าซ้าย เดรสยาวลายสก๊อต  
ตกแต่งสายคาดและระบายใต้เอว  
**MOSCHINO**. กางเกงลายกราฟิก  
และผ้าพันคอพิมพ์ลายกราฟิก  
**HERMÈS**. ต่างหูซิลิโคนพิมพ์ลาย  
ดอกไม้ **RED VALENTINO**.  
หน้าขวา เดรสแดงพิมพ์ลาย  
กราฟิก **KENZO**.

MODE

BY BIGS VATCHAPASTH

เครื่องประดับประดับเปลือก  
ตกแต่งด้วยดินสีขาวขด  
เป็นลาย ก้าวโลก และ  
กระเป๋าคัลชิ่งทรงขวด  
น้ำหอม No.5 ทั้งหมดจาก  
CHANEL.



# IGNITE

BY PISID WHANGVISARN



หน้าซ้าย เดรสเกาะอกสีดำ  
แต่งลายเส้นสีเงินเมทัลลิก  
SASS&BIDE @CONTEMP  
SALON. ต่างหูคริสตัลทรง  
ครึ่งวงกลม AB-NORMAL.  
หน้าขวา เดรสยาวเปิดไหล่  
พิมพ์ลายกราฟิก GREY-  
HOUND NOIR. นาฬิกา  
สีขา SEVENFRIDAY.



# DOUBLE JEU

BY BILLY KIDD



เสื้อผ้าออกแบบชาตคแต่งแมลง LANVIN.



หน้าซ้าย เสื้อคลุม "Maxi Eye" ผ้าไหม  
กางเกงยีน KENZO. คอปก ALEXIS  
BITTAR.  
เข็มขัด MIU MIU. รองเท้าส้นสูง CHANEL.  
ถุงมือ SERMONETA.  
หน้าขวา เดรสผ้าเจอร์ซี PHILIPP PLEIN.  
ผ้าพันคอผ้าไหมที่ฟัด้าพิมพ์ลาย MIU MIU.





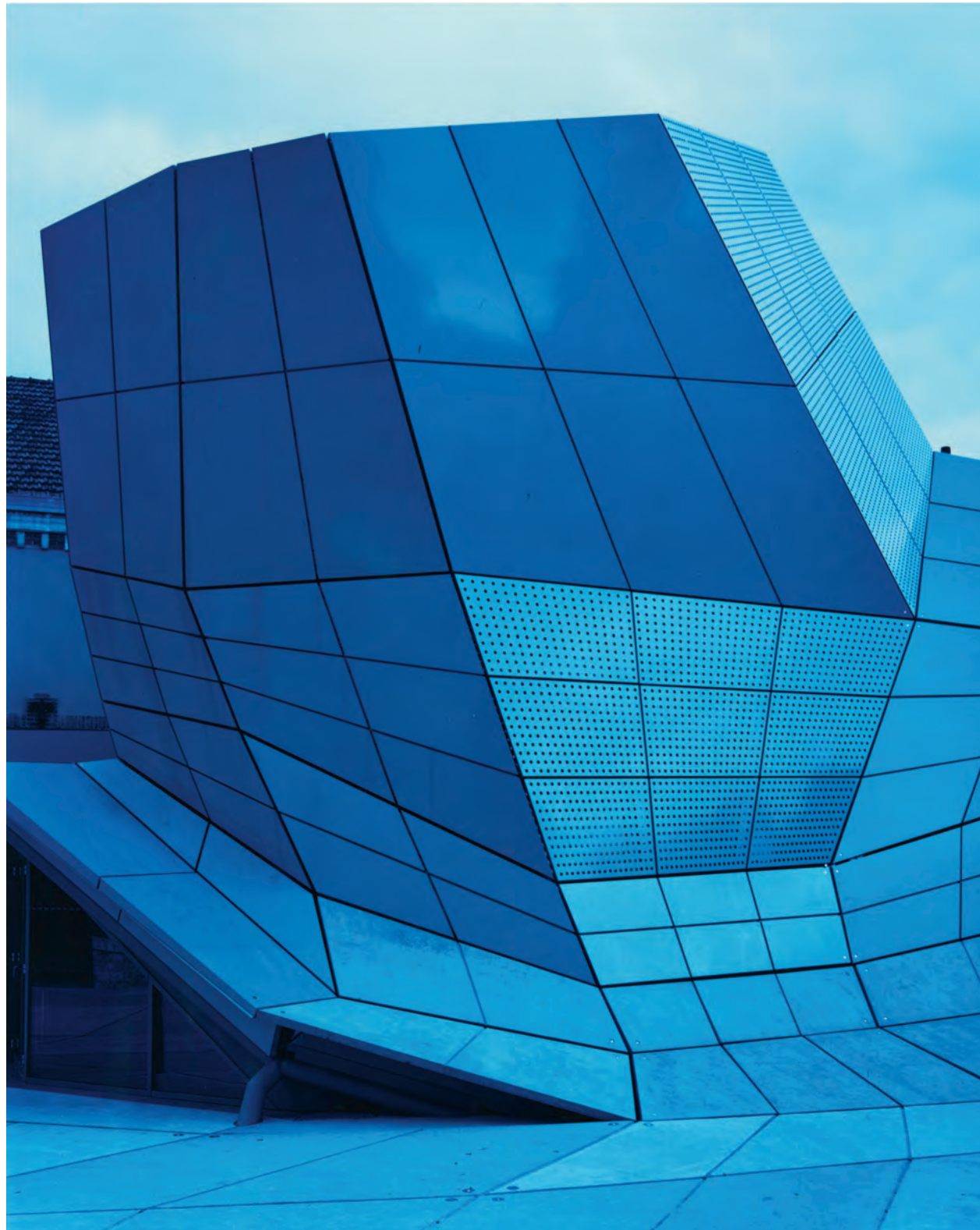
หน้าซ้าย เสร็จผ้าทัดและถุงมือ  
CHANEL.  
หน้าขวา เสร็จไหล่เดี่ยวระบายสองชั้น  
LANVIN.



**SOLAIRE** BY TXEMA YESTE



**Architecture -  
Jakob + MacFarlane**



อนุสาวรีย์ที่ผสมผสานอลูมิเนียมและคอนกรีต ส่วนต่อเติมของ FRAC ภายใต้ชื่อ Les Turbulences นำเสนอสถาปัตยกรรมแห่งความเคลื่อนไหว.

## สถาปัตยกรรมใหม่ของสถาปนิกดูโอ เจค็อบ แอนด์ แมคฟาร์เลน (Jakob + MacFarlane) นำเสนอผลงานออกแบบล้ำสมัยที่โดดเด่นให้กับศูนย์ศิลปะ แฟรัก ซีองทร์ แห่งเมืองออร์เลอ็องส์ (FRAC Centre d'Orléans) สถาปัตยกรรมที่เป็นดั่งเรือรบรูปทรงกราฟฟิกส่องสะท้อนอยู่ที่ใจกลางเมือง.

โดย มารี เลอ ฟอรัค (Marie Le Fort) ภาพ มาริโอ ปาล์มิเรี (Mario Palmieri)

แปลและเรียบเรียง อรุรจา บุญบุญสิทธิ์

เวลากลางคืน พื้นผิวอลูมิเนียมเลื่อนหายไปกับท้องฟ้าสีครามราวกับเรือล่องหนเจาะรูด้วยทู่แห่งแสงที่สร้างสรรค์โดยอิเล็กทรอนิกส์ แชนโดว์ (Electronic Shadow) ส่วนต่อเติมของ FRAC Centre d'Orléans ส่องสว่างอย่างโดดเด่นด้วยไฟ LED ก้ำก๋อผืนดวงที่ฉายภาพกราฟฟิกเคลื่อนไหว ภายใต้แสงสลัว อาคารแห่งนี้ดูราวกับเป็นกลุ่มดาวที่มอบมิติใหม่แห่งสถาปัตยกรรมให้กับสถานที่ที่มีความเป็นมาของโกดังเก็บอาวุธโบราณ “หน้าที่ของ FRAC มีความคล้ายคลึงกับแนวคิดศิลปะที่มีสถานะเรียบง่ายบริสุทธิ์ ไม่มีรายละเอียดที่สมบูรณ์แบบมากเกินไป ทำให้เรานึกถึงผู้รักษาความปลอดภัย หรือทหารแห่งวัฒนธรรมที่เข้ากับพื้นที่ตั้งได้เป็นอย่างดี และได้ทำการตั้งแคมป์ที่นั่นมาแล้ว สถาปัตยกรรมนี้ยึดมั่นในการแสดงออกถึงหน้าที่และจุดยืนในพื้นที่ผิวของเมือง เป็นภาพสะท้อนของวัฒนธรรม” โคลด์ ปารีองต์ (Claude Parent) สถาปนิกผู้เป็นหนึ่งในคณะกรรมการตัดสินกล่าวต่องานออกแบบที่โดดเด่นของ Jakob + MacFarlane ชายผู้ยิ่งใหญ่ได้พบกับงานของสถาปนิกดูโอคู่นี้เป็นครั้งแรก : “วันหนึ่ง ในย่านโบบูร์ก (Beaubourg) ผมยืนอยู่หน้าร้านอาหาร ฌอร์จส์ (Georges) และผมได้เห็นเวลาที่หาได้ยาก ในการทำความเข้าใจโปรเจกต์ที่โดดเด่นนี้ สิ่งที่ทำให้ผมหลงใหลในงานนี้ไม่ใช่รูปทรงของอาคาร แต่เป็นภาพร่างที่ดูราวกับเป็นรูปสลักที่เกิดเป็นรูปฟอร์มโดยรวม ซึ่งทำให้ผมอยากที่จะติดตามความเป็นไปของการออกแบบ ผมตื่นเต้นมาก และมีความรู้สึกที่ลึกซึ้งกับงานสถาปัตยกรรมนี้”

กรรมการตัดสินการประกวดแบบผู้นี้ให้ความสำคัญกับสถาปัตยกรรมเป็นอย่างมาก โคลด์ ปารีองต์นำโครงการประกวดประจำชาติกลับมาอีกครั้ง : “ผมหวังเป็นอย่างยิ่งว่าโปรเจกต์ FRAC Centre จะเป็นสิ่งที่พึงพอใจสำหรับผู้มาเยือน และหวังว่าที่แห่งนี้จะปรับเปลี่ยนพื้นที่เดิมให้ดีขึ้น ทำให้เราสัมผัสก่อสร้างแยๆ ก่อนหน้านี้ และเป็นทีุ่ดิ่งดูดผู้คนและตอบรับกับความต้องการของคนทุกกลุ่ม สถาปัตยกรรมอันโดดเด่นนี้สามารถมองเห็นได้แต่ไกล ซึ่งเป็นคุณสมบัติสำคัญ

ของภาพเคลื่อนไหว” และบนปลายปากกาของโดมินิค จาค็อบ (Dominique Jakob) และเบรนแดน แมคฟาร์เลน (Brendan MacFarlane) ความหวังของเขาก็เป็นรูปเป็นร่างขึ้นมา : “เราออกแบบเอาไว้ว่าศูนย์วัฒนธรรมแห่งนี้จะเป็นเหมือนกับสถานที่ๆสงบนิ่งระหว่างเมืองและตึกที่รุ่มรื้นอีก 4 ตึก เราให้ความสำคัญกับสิ่งที่เป็นอย่างอื่น เพื่อที่จะปรับเปลี่ยนสิ่งนั้นในวิธีที่สมเหตุสมผล และยังคงแสดงออกถึงความเป็นตัวตนอย่างชัดเจน” โดมินิค จาค็อบกล่าวเพื่อที่จะถ่ายทอดแบบประกวดสู่ชิ้นงานสถาปัตยกรรมที่จะเป็นสิ่งตกแต่งอันโดดเด่นของเมือง สถาปนิกทั้งสองตัดสินใจที่จะเปิดพื้นที่กลาง...และนำพาความรู้สึกสดชื่นของเมืองเข้ามาสู่ FRAC การก่อสร้างด้วยความสูงที่แตกต่างทำให้พื้นที่กลางตึกที่ดูแปลกตานี้ พื้นที่กลางตึกถูกสร้างให้สูงขึ้น ที่ชั้นแรกเสาคอนกรีตลายตารางจำนวนมากซ่อนอยู่ภายใต้ทางเดิน และให้ความรู้สึกราวกับว่าทางเดินนั้นไม่แข็งแรง ท่ามกลางรูปฟอร์มต่างๆ เรามองไปที่จุดตัดไปมาของเส้นเรขาคณิตที่ทำให้โครงสร้างแห่งประวัติศาสตร์นี้ทอดยาวเป็นหนึ่งในเดียวกับมุมมองทิวทัศน์ของเมือง เพื่อที่จะสร้างสรรคสิ่งต่อต้านไอคอนเดิม “ตูร์บูลีอองส์ (Turbulences)” ความปั่นป่วน คือคอนเซ็ปต์ที่ให้ความหมายแบบเดียวกันกับที่สถาปนิกผู้สร้างสรรคตั้งชื่อผลงานของพวกเขา

ภายนอกปกคลุมด้วยเปลือกนอกที่เข้ากันอย่างเป็นทางการ

ใจกลางสภาพแวดล้อมที่เคร่งขรึม FRAC Centre เป็นงานออกแบบที่เล่นกับความกลมกลืนของสีวัสดุ ระหว่างคอนกรีตและอลูมิเนียมที่ถูกใช้ภายนอกอาคาร และสร้างความตัดกันกับความเรียบคมอันน่าเหลือเชื่อของวัสดุเมทัลลิกภายใน ถึงแม้ว่าภายนอกของตึกจะเรียบเนียน แต่โครงสร้างภายในทั้งหมดดูราวกับเป็นการเล่นมิคาโดะ (Mikado) ด้วยโครงสร้างเรียบคมตัดกันไปมาที่ห้อยอยู่เป็นระยะ นับว่าเป็นความท้าทายทางเทคโนโลยีที่แท้จริง ล้ำแสงและทางเดินทอดยาวที่สะท้อนอยู่เบื้องหลังผืนงอลูมิเนียมอลู สสถาปัตยกรรมรูปทรงบิดเบี้ยวอันสง่างามให้ความรู้สึกถึงภาพของสถาปัตยกรรมที่ไม่หยุดนิ่ง เป็นงานออกแบบล้ำสมัยที่ร้องเรียกและต้อนรับการเปลี่ยนแปลง “ที่แห่งนี้เป็นสถานที่เพื่อการทดลองศิลปะหลากหลายรูปแบบ : สถาปัตยกรรมแบบนี้และหัวข้อของเทคโนโลยีตัวเลข ทั้งสองไม่ได้เพิ่มเติมอะไรให้กับพื้นที่เดิม แต่เป็นการสร้างสรรค์สิ่งใหม่ให้กับอนาคตที่กำลังเกิดขึ้น” มารี-อ็องจ์ บราเยร์ (Marie-Ange Brayer) ผู้อำนวยการของ FRAC Centre “เช่นเดียวกับคอนเซ็ปต์หลักที่เห็นได้ในผลงานออกแบบที่ผ่านมาของพวกเขา อย่างเช่นร้านอาหาร Georges ที่ Centre Pompidou หรือเลส ดีอคส์ - ซิตี เดอ ลา ม៉ัด เอต์ ดู เดซีน (Les Docks - Cité de la Mode et du Design) ที่ปารีส โปรเจกต์ FRAC ปรากฏตัวขึ้นราวกับเป็นต้นไม้ที่หมุนเปลี่ยนไปตามธรรมชาติ แตกยอดเติบโตอย่างรวดเร็ว หน้าตัดหลายมิติที่แบ่งแยกโวลุ่มเป็นสัดส่วนและกระจายส่วนต่างๆอยู่ล้อมรอบลานกลางตึก การจัดวางพื้นที่ๆมีความเชื่อมโยงต่อกันทั้งในด้านของการก่อสร้างและความเป็นออร์แกนิก รวมตัวกันเพื่อเปิดทางให้กับสถาปัตยกรรมซึ่งเนินของพื้นและเส้นแบ่งขอบเขตไม่มีวันหยุดที่จะเคลื่อนไหว” มารี-อ็องจ์ บราเยร์กล่าวสรุป.

www.frac-centre.fr.

